

*Embora esteja no idioma japonês, a versão em áudio do boletim mensal "Maibara Koho" está disponível no site oficial da cidade de Maibara. Sinta-se à vontade para utilizá-lo.*

## 5月下旬から気象の警報などが大きく変わります！ A partir do final de maio, haverá mudanças significativas nos alertas meteorológicos e avisos climáticos



Quando fugir?  
Decida de acordo com o nível de perigo!



Site da Agência Meteorológica do Japão

INF. Depto. de Prevenção de Desastres ☎53-5161 FAX 53-5149

Até agora, os avisos meteorológicos como alerta de chuva forte e risco de deslizamento de terra eram divulgados separadamente e não estavam ligados aos níveis de alerta. Com essa mudança, os nomes dos avisos serão padronizados e passarão a ser divulgados junto com os níveis de alerta, facilitando a compreensão do risco de desastres e das ações que devem ser tomadas, como evacuar.

Nível de Alerta	Cidades	Estação Meteorológica					Medidas que a população deve tomar
	Informações de evacuação E outros	Transbordamento de rios	Chuva intensa	Deslizamento de terra	Maré de tempestade		
<b>5</b>	Garantir a segurança imediata	Equivalente Nível 5	Nível 5 Alerta especial de inundação	Nível 5 Alerta especial de chuva intensa	Nível 5 Alerta especial de deslizamento de terra	Nível 5 – Alerta especial de maré de tempestade	Risco de Vida. Garanta sua segurança imediatamente.
<b>Evacue obrigatoriamente de áreas perigosas antes de atingir o nível de alerta 4</b>							
<b>4</b>	Ordem de evacuação	Equivalente Nível 4	Nível 4 Alerta de risco de inundação	Nível 4 Alerta de risco de chuva intensa	Nível 4 Alerta de risco de deslizamento de terra	Nível 4 Alerta de risco de maré de tempestade	Todos devem evacuar das áreas perigosas
<b>3</b>	Evacuação de idosos	Equivalente Nível 3	Nível 3 Alerta de inundação	Nível 3 Alerta de chuva intensa	Nível 3 Alerta de deslizamento de terra	Nível 3 Alerta de maré de tempestade	Pessoas que precisam de mais tempo para evacuar devem evacuar cedo. Prepare-se para a evacuação.
<b>2</b>	Informações divulgadas pela Agência Meteorológica	Equivalente Nível 2	Nível 2 Aviso de possível inundação	Nível 2 Aviso de chuva intensa	Nível 2 Aviso de risco de deslizamento de terra	Nível 2 Aviso de maré de tempestade	Verifique as ações de evacuação (local de abrigo, rotas de evacuação, momento de evacuar, etc.).
<b>1</b>	Informações divulgadas pela Agência Meteorológica	Aviso prévio de condições perigosas					Reforçar a conscientização e a preparação para desastres.

### Mudanças Principais

- ① Nos nomes dos alertas e avisos meteorológicos será acrescentado o “nível de alerta”.
- ② As informações equivalentes ao “Nível de Alerta 4” serão divulgadas como “Alerta de Perigo”.
- ③ A forma de informar o risco de transbordamento de rios será alterada (incluindo a criação de alertas especiais).
- ④ Ocorrências como a formação de faixas de chuva intensa serão divulgadas como “Notícia urgente de prevenção de desastres meteorológicos”.



# CALENDÁRIO DE SAÚDE DA CRIANÇA

## 健康カレンダー MÊS DE JUNHO

Inf. Kenko Zukuri Ka  
Secretaria de Saúde  
☎ 53-5125 / Fax 53-5128

### 子育て応援広場 Espaço de Apoio à Criação dos Filhos

No município, há quatro Centros Regionais de Apoio à Criação dos Filhos, os quais desenvolvem diversas ações de apoio à criação dos filhos, direcionadas principalmente a famílias com crianças em idade pré-escolar.

#### Centros Regionais de Apoio à Criação dos Filhos

- Os Centros Regionais de Apoio à Criação dos Filhos podem ser utilizados sem necessidade de reserva. Apenas o centro "Hanabatake" exige reserva por telefone na manhã do próprio dia.
- As informações mais recentes sobre funcionamento, cursos e atividades serão divulgadas periodicamente no site oficial da cidade.

Atendimento por telefone: Disponível em todos os centros, conforme a necessidade  
Segunda a sexta, das 9h às 15h

O atendimento on-line (Zoom) também disponível Necessário agendamento

- Também realizamos a medição de peso e altura, conforme a necessidade.

Caso deseje, fale com um funcionário do centro.

**Ayukko** Shimotara 146-1 (dentro do Centro Infantil Certificado Maibara Kodomoen) 52-1114 | Fax 52-5131

**Futabakko** Godo199-1 (dentro do Centro Infantil Certificado Ōmi Kodomoen) 52-0363 | Fax 52-5561

**Terakoya** Nagaoka 1251 (Em uma residência perto do Nagaoka Gakuen) 070-8411-4198 ou 55-3767

**Hanabatake** Suijyo 1950 (dentro do Centro Infantil Certificado Ibuki Kodomoen) 58-1841 | Fax 58-2003



Inf. de atividades deste mês

### EXAME PEDIÁTRICO (乳幼児健康診査)



A emissão da "Caderneta da Mãe e da Criança" é realizada no centro de saúde do departamento de promoção a saúde

※Por favor, use máscara e higienize as mãos para prevenir infecções.

TIPO DE EXAME	DATA	RECEPÇÃO	LOCAL	O QUE LEVAR
1) Exame pediátrico de 4 meses (nascidos em JANEIRO de 2026)	11 / JUNHO (Quinta-feira)	Os exames são realizados com horário marcado. Enviaremos o aviso individualmente às crianças alvo do exame.	MAIBARA SHI HOKEN CENTER (LUCCI PLAZA)	<ul style="list-style-type: none"> <li>◇ "Caderneta da Mãe e da Criança"</li> <li>◇ "Kodomo Note"</li> <li>◇ Questionário médico</li> <li>◇ Estojo (lápis, borracha, etc)</li> <li>◇ Toalha de banho</li> <li>* Os itens acima (são necessário para todos os exames de ① à ⑤ )</li> </ul>
2) Exame pediátrico de 10 meses (nascidos em AGOSTO de 2025)	18/ JUNHO (Quinta-feira)			
3) Exame pediátrico de 1 ano e 8 meses (nascidos em OUTUBRO de 2024)	09/ JUNHO (Terça-feira)			
4) Exame odontológico de 2 anos 6 meses (nascidos em NOVEMBRO de 2023)	11/ JUNHO (Quinta-feira)			
5) Exame pediátrico de 3 anos e 6 meses (nascidos em NOVEMBRO de 2022)	04/ JUNHO (Quinta-feira)			
6) Aula sobre Alimentação Infantil Crianças com 7 meses nascidas em NOVEMBRO de 2025 *(Requer reserva)	19/ JUNHO (Sexta-feira)	A partir das 10:00 hrs		<ul style="list-style-type: none"> <li>◇ "Caderneta da Mãe e da Criança"</li> <li>◇ "Kodomo Note"</li> <li>◇ Toalha de banho(⑥e ⑦)</li> <li>◇ Estojo (somente ⑥)</li> </ul>
7) Consulta sobre criação dos filhos (Suku-Suku soudan) 育児相談 * (Requer reserva)	09/ JUNHO (Terça-feira)	Das 9:30 às 11:00		
	18/ JUNHO (Quinta-feira)			

◆ Como medida de prevenção contra infecções, pedimos que se a criança não estiver bem de saúde, evite comparecer ao exame.

※A Consulta sobre Criação dos filhos (Suku suku soudan) e as aulas de alimentação infantil de 7 meses (Mogu mogu Kyoushitsu) serão realizadas somente por reservas, favor ligar no Depto de Saúde ☎ 53-5125 ou poderá consultar através da Consulta ON LINE "Suku Suku Hot Line"

◆ Nos exames mencionados acima de ③ a ⑤, no momento do exame odontológico passamos flúor, por isso tragam as crianças com os dentes escovados



**基本健康診査・がん検診等の日程(6月) Datas dos exames básicos de saúde e dos exames de câncer**  
**Atendimento somente com reserva, das 9h às 10h45!**

Datas	Local	Exame de Saúde Básico Exame médico específico Exame de saúde para pessoas com menos de 39 anos	Exame de hepatite viral	Exame de cancer					Osteoporose
				Estômago	Intestino	Pulmão	Mama	Útero	
Junho	2 (terça) cuidado infantil	Centro de saúde Lucci Plaza	●	●	●	●	●	●	
	3 (quarta)		●	●	●	●	●	●	
	4 (quinta)	Airando	●	●	●	●	●	●	
	5 (sexta)		●	●	●	●	●	●	
	6 (sábado)		●	●	●	●	●	●	
	12 (sexta)	Prefeitura de Maibara	●	●	●	●	●	●	
	13 (sábado)		●	●	●	●	●	●	
	15 (Segunda)		●	●	●	●	●	●	
	16 (terça)		●	●	●	●	●	●	●
	18 (quinta)	Oumi Manabiai Station	●	●	●	●	●	●	●
	19 (sexta) cuidado infantil		●	●	●	●	●	●	
	20 (sábado)		●	●	●	●	●	●	
	21 (domingo)		●	●	●	●	●	●	
	23 (terça)		●	●	●	●	●	●	
26 (sexta)	Centro de Bem-Estar Social de Maibara Yume Hall	●	●	●	●	●	●		
27 (sábado)		●	●	●	●	●	●		

A partir do dia 27 de maio (quarta-feira), serão realizados os exames coletivos de saúde.

Como todos os exames e consultas preventivas são realizados mediante agendamento, as pessoas que desejarem realizá-los devem, obrigatoriamente, fazer a inscrição antecipadamente junto ao Departamento de Promoção da Saúde.

※ Também é possível fazer a inscrição pelo formulário online (QR code em baixo).

※ Nos dias 2 (terça-feira) e 19 (sexta-feira), haverá serviço de cuidados infantis para crianças de 4 meses até a idade pré-escolar. Solicite o serviço ao setor de saúde até 3 semanas antes da data desejada.

Para mais detalhes sobre os valores, tipos de exames e outras informações, consulte o Guia de Exames de Saúde e Rastreamento de Câncer.

※ Pedimos a colaboração de todos no uso de máscara, higienização das mãos e outras medidas de prevenção contra infecções.

※ Para evitar aglomerações no local, pedimos a colaboração no cumprimento do horário de atendimento/agendamento.



← Guia de Exames de Saúde e Exame de Câncer



← Formulário de inscrição



**EM CASO DE EMERGÊNCIA MÉDICA... MÊS DE MAIO**

O atendimento de emergência é feito pelos plantonistas nos hospitais. Hospital da Cruz Vermelha (CV) e Hospital Municipal de Nagahama (HM). Nos feriados em caso de não ser algo grave, poderá se consultar no Centro de atendimento Emergencial Nagahama-Maibara. Quando for se consultar, não se esqueça de levar o Hokensho (cartão do seguro de saúde), Marufuku (cartão do sistema de assistência social através do subsídio de despesas médicas), caderneta com as anotações dos remédios, Boshi Kenkou Techou (Caderneta de saúde materno-infantil)

Prioridade/hospital		03 MAIO DOM / FERIADO	04 MAIO SEG / FERIADO	05 MAIO TER / FERIADO	06 MAIO QUA / FERIADO	10 MAIO DOM	17 MAIO DOM	24 MAIO DOM	31 MAIO DOM
Leves	Centro de Atendimento Emergencial Nagahama- Maibara (Nagahama-shi Miyashi-cho 1181-2 Tel: 65-1525 ) das 8h30 às 11h30, das 12h30 às 17h30	○	○	○	○	○	○	○	○
	Graves	Atendimento 24 hrs	Crianças	CV	CV	CV	CV	CV	CV
Adultos			CV	HM	CV	HM	CV	HM	CV

Consulta pediátrica pelo telefone: #8000 ☎ 077-524-7856

Atendimento: Nos dias úteis e sábados 18h às 8h / Domingos e feriados 9h às 8h do dia seguinte.

Alvo: Residentes no Estado de Shiga, crianças menores de 15 anos e seus familiares.

# GUIA PARA A VIDA DIÁRIA

## PRORROGAÇÃO DOS HORÁRIOS DE ATENDIMENTO DAS PREFEITURAS DE Maio 5月

INF Depto Shimin Ka ☎ 53-5113 FAX 53-5118

※A Sede da Prefeitura de Maibara e a filial Santo, estarão atendendo até às 19h00, nos dias

**14 (Qui), 28 (Qui)** ※Não haverá prorrogação do horário de atendimento das sucursais de Ibuki e Ohmi.

※Na matriz, estarão atendendo no Balcão do Depto Shimin Ka

Caso tenha outros trâmites a realizar além da emissão de comprovantes, registro de carimbo,

pagamento de impostos, etc., favor contactar o responsável do Setor que gostaria de consultar com antecedência. ※Não iremos ter o Guichê de atendimento sobre o My Number Card.



## BALCÃO DE ATENDIMENTO DE FIM DE SEMANA PARA O MY NUMBER NO MÊS DE MAIO

5月: 9:00 - 12:00

▶ Prefeitura de Maibara. 31 Domingo

Serviços oferecidos: Solicitação, emissão e renovação do Cartão My Number, redefinição de PIN, etc.

## PAGAMENTO DE IMPOSTOS E TAXAS DE MAIO (5月)

A data do débito automático e o prazo de pagamento são 01 de JUNHO (segunda-feira).

Inf. Depto de Assuntos Fiscais (Zeimu Ka)

☎ 53-5116 Fax 53-5118

▶ Imposto sobre imóveis (Koteishisan zei)

Primeira parcela

▶ Imposto sobre veículos pequenos (Keijidōsha zei)

Período completo

▶ Mensalidade da Creche (Hoikuryou)

Mês de Maio

Inf. Depto de Saneamento e esgoto (Jougesuidou Ka)

Sub-prefeitura Santo ☎ 53-5173

▶ Conta de água (Suidou ryoukin)

Mês de Maio

▶ Conta de esgoto (Gesuidou shiyouryou)

Mês de Maio

Estas faturas além do débito automático, poderão ser pagas em Lojas de Conveniências como também pelo método Smartphone (cashless)



## 放課後児童クラブ(夏休み)の入会申込を受け付けます

Estão abertas as inscrições para o Clube Infantil Pós-Aula durante as férias de verão

Dpto. de Apoio às Crianças e Jovens ☎ 53-5127 53-5128

*Crianças Alvo* ▶

Crianças matriculadas em escolas primárias da cidade no ano letivo de 2026, cujos responsáveis ficam ausentes durante o dia devido ao trabalho ou outros motivos.

※Caso o número de inscrições ultrapasse a capacidade disponível, os alunos das séries iniciais terão prioridade.

Os alunos do 4º ao 6º ano poderão não conseguir utilizar o serviço, dependendo da disponibilidade de vagas.

Período de Inscrição : De sexta-feira, 1º de maio, a sexta-feira, 15 de maio.

A inscrição deve ser realizada pelo sistema eletrônico (Myna Portal).

滋賀米原市 Shiga Maibarashi ▶子育て Kosodate (criação dos filhos)

▶令和8年度放課後児童クラブ入会申込書(夏休み) Reiwa 8 nendo houkago jidou Clube nyuukai Moushikomi

※Para mais detalhes, consulte o site oficial da prefeitura



⇐ Site oficial da prefeitura

※ Não serão aceitas inscrições fora do período estabelecido. Além disso, quem já utiliza o serviço anual não precisa realizar uma nova inscrição.

※ No ano letivo de 2026, não haverá inscrições de férias de verão para o "Maibara Daiichi Jidou Club" e o "Sakata Daiichi Jidou Club".

## NA PREFEITURA DE MAIBARA, FICAM SEMPRE À DISPOSIÇÃO INTÉRPRETES DE PORTUGUÊS!

(通訳の配置について) Linha direta com intérpretes:

☎ 0749-53-5172 (Santo) Segunda à sexta, das 9:00 às 16:45

☎ 0749-56-0577 (Escritório do Tabunka Kyousei Kyoukai), das 8:30 às 16:00



MAIBARATABUNKA

Caso a intérprete não possa atendê-lo (a) no momento, por favor ligue mais tarde!